

Light Candles for Peace by Sheikha Ibtisam Mahameed and Rabbi Tamar Elad-Appelbaum

SHARED BY TAMAR ELAD-APPELBAUM ON 2014-07-18 – ה'תשע"ד בתמוז כ" –

בואו נאיר נרות שלום

שתי אמהות ובקשה אחת:
שדווקא עכשיו, בימי הבכיה הגדולה
האלה,
בימים המקודשים לדתות שלנו,
בשישי ובערב שבת,
נדליק בכל בית נר לשלום:
נר שמבקש פני עתיד, פני אדם.
נר שצולח גבולות ואימה.
מבתי המשפחות ומבתי התפילה שלנו
נאיר זה לזה
והנרות יהיו מגדלור לרוחנו
עד שנבוא אל היכל השלום.

איבטיסאם מחמיד
תמר אלעד-אפלבוים

تعالوا نضيئ شمعات السلام

والدتان وطلب واحد:
خصيصا الان, في هذه الايام, ايام البكاء
الكبير,
في اليوم المقدس لدياناتنا,
في يوم الجمعة ومساء السبت,
نضيئ في كل بيت شمعة للسلام:
شمعة تطالب بوجه المستقبل, وجه الانسان.
شمعه تنتصر على الحدود والرعب.
من بيوت عائلاتنا وبيوت صلواتنا
نضيئ احدها للاخر
والشموع تكون البروج والفتار لارواحنا
حتى نصل لمعبد السلام.

ايتسام محاميد
تمار العاد-افالبيوم

Let us Light Candles for Peace

Two mothers, one plea:
Now, more than ever, during these days of so much crying,
on the day that is sacred to both our religions,
Friday, Sabbath Eve
Let us light a candle in every home – for peace:
A candle to illuminate our future, face to face,
A candle across borders, beyond fear.
From our family homes and houses of worship
Let us light each other up,
Let these candles be a lighthouse to our spirit
Until we all arrive at the sanctuary of peace.

Ibtisam Mahameed
Tamar Elad-Appelbaum